

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Затверджено
На засіданні кафедри перекладознавства
і контрастивної лінгвістики
імені Григорія Кочура
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 1 від 28 серпня 2023 р.)

Завідувач кафедри



д-р. філол. наук Оксана ДЗЕРА

Силабус
навчальної дисципліни вільного вибору
«АНГЛОМОВНИЙ НАУКОВИЙ ДИСКУРС»,
що викладається в межах
ОПП «ПРЕКЛАД (АНГЛІЙСЬКА ТА ДРУГА ІНОЗЕМНІ МОВИ)»
другого (магістерського) рівня вищої освіти для здобувачів
зі спеціальності **035 Філологія**
за спеціалізацією **035.041 Германські мови та літератури**
(переклад включно), перша – англійська

Львів 2023

Назва курсу	Англомовний науковий дискурс
Адреса викладання курсу	Львів, вул. Університетська 1 Група на платформі Microsoft Teams: https://teams.microsoft.com/l/team/19%3a591286857bf9456f93ab24b1eeb454f7%40thread.tacv2/conversations?groupId=c69fcf94-da45-4300-8c8e-82d6235eaa78&tenantId=70a28522-969b-451f-bdb2-abfea3aaa5bf
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 – Гуманітарні науки, 035 – Філологія, 1.035.04 Германські мови та літератури (англо-український переклад)
Викладачі курсу	Шмігер Тарас Володимирович, д.ф.н., проф., професор кафедри
Контактна інформація викладачів	taras.shmiher@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	У день лекцій. Після лекцій. Можливі он-лайн консультації через Teams або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій прошу писати на електронну пошту або дзвонити.
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/dilova-anhlomovna-komunikatsiya
Інформація про курс	Курс розроблено таким чином, щоб надати учасникам необхідні знання, обов'язкові для того, щоб засвоїти та використовувати науковий стиль англійської мови. Тому у курсі представлено аналіз латинського та французького компоненту в англійському мовленні, питання стилістичних труднощів і пунктуації, професійні жаргонізми й евфемізми, які потрібні для володіння науковим стилем англійського мовлення.
Коротка анотація курсу	Дисципліна є вибірковою дисципліною з спеціальності англо-український переклад для освітньої програми германські мови та літератури, яка викладається в 1 семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі курсу	Мета – Опанувати лексичні тенденції та особливості сучасного наукового мовлення в англійськомовному просторі, враховуючи жанрові особливості вжитку мови. Оволодіти практичною інформацією про реєстри та функції лексико-граматичних одиниць англійської мови. Завдання полягає у залученні студентів до активної роботи із лексичними й граматичними довідниками англійської мови, вивченні наукового мовлення англійської мови, опануванні тонкощів редагування англійськомовних наукових текстів.
Література для вивчення дисципліни	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bailey S. Academic writing: A practical guide for students. – London ; New York : RoutledgeFalmer, 2004. – vii, 192 p. 2. Bishop W., Starkey D. Keywords in creative writing. – Logan, Utah : Utah State University Press, 2006. – xvi, 219 p. 3. Garner B. A. Garner's modern English usage / 4th ed. – Oxford ; New York : Oxford University Press, 2016. – lvi, 1056 p. 4. Garner B. A. The Chicago Guide to Grammar, Usage, and Punctuation. – Chicago ; London : Chicago University Press, 2016. – xxvii, 583 p.

	<p>5. Harper G. On Creative Writing / G. Harper. – Bristol ; Buffalo ; Toronto : Multilingual matters, 2010. – xix, 125 p. – (New Writing Viewpoints).</p> <p>6. Rawson H. A dictionary of euphemisms & other double talk. – New York : Crown Publishers, Inc., 1981. – viii, 312 p.</p> <p>7. Wallwork A. English for Research: Usage, Style, and Grammar / A. Wallwork. –New York ; Heidelberg ; Dordrecht ; London : Springer, 2013. – viii, 252 p.</p>
Тривалість курсу	90 год.
Обсяг курсу	32 годин аудиторних занять. З них 16 годин лекцій, 16 годин практичних занять та 58 годин самостійної роботи
Очікувані результати навчання	<p>У результаті вивчення дисципліни студенти повинні знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> - підходи до класифікації реєстрів англійської мови, - основні лексико-граматичні особливості наукового мовлення, - особливості вжитку наукового і науко-популярного стилю. <p>У результаті вивчення дисципліни студенти повинні вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> - розрізняти стилі мовлення з погляду жанрових відмін англійської мови; - правильно вживати лексичні одиниці та граматичні константи наукового стилю; - використовувати науково-популярний стиль.
Ключові слова	Реєстри англійської мови, жанри наукового мовлення, стилістичні труднощі, пунктуація.
Формат курсу	Очний
	Проведення лекцій та семінарських занять.
Теми	<p>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Basics of good writing 2. Methods of development <p>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Types of writing 4. Punctuation 5. Writing in the community and academy
Підсумковий контроль, форма	залік в кінці семестру комбінований
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують ґрунтовний знань з теоретичного та практичного володіння англійською мовою, достатніх для сприйняття категорійного апарату різножанрового мовлення.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Презентація, лекції, колаборативне навчання (форми – групові проекти, спільні розробки) проектно-орієнтоване навчання, дискусія
Необхідне обладнання	Не потребує використання програмного забезпечення, крім загально вживаних програм і операційних систем.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичні/самостійні тощо : 40% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 40 • контрольні заміри (модулі): 30% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 30

	<p>• іспит/залік: 30% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 30 Підсумкова максимальна кількість балів 100.</p> <p>Письмові роботи: Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу). Академічна доброчесність: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. Відвідання занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
Питання до заліку чи екзамену.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Basics of good writing 2. Methods of development 3. Types of writing 4. Punctuation 5. Writing in the community and academy
Опитування	Анкета-оцінка для оцінки якості курсу буде надана після завершення курсу.

Схема лекцій

Тиж.	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)	Література. Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
1-4	<p>1 Basics of good writing</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prewriting 2. Writing (good writing habits, writing sentences, writing a paragraph, writing 	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси	8 год	4 тижні

	a multi-paragraph paper) 3. Revising 4. Proofreading				
5-8	2 Methods of development 1. Analogy 2. Cause and Effect 3. Classification 4. Comparison and Contrast 5. Definition 6. Description 7. Narration 8. Opinion	Лекція, практичне заняття, самотійна робота	Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси	8 год	4 тижні
9-12	3 Types of writing 1. Book Report 2. Biographical Sketch. Autobiographical Sketch 3. Feature Article 4. College Admission Application Essays. Scholarship Application Essays 5. Literary Analyses 6. Letters. E-Mail 7. Memorandum 8. Minutes of a Meeting	Лекція, практичне заняття, самотійна робота	Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси	8 год	4 тижні
13-14	4 Punctuation 1. Commas 2. Semicolons 3. Colons 4. Other Punctuation	Лекція, практичне заняття, самотійна робота	Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси	4 год	2 тижні
15-16	5 Writing in the community and academy 1. Community as open space 2. Creating writing in the creative academy 3. Academy as open space	Лекція, практичне заняття, самотійна робота	Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси	4 год	2 тижні